

# WOLFSPUR

GWS



GLS

2020

Magazin der Gruppe Wolf Schweiz  
La trace du loup – Magazine du Groupe Loup Suisse

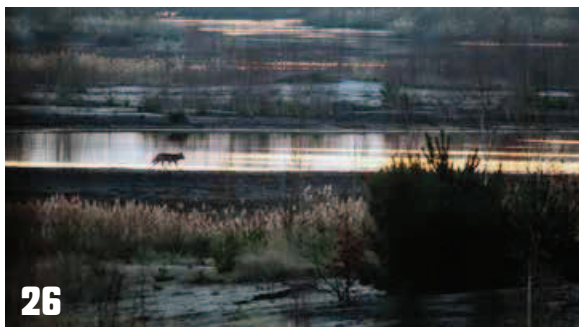
CHF 10.–

«Die Revision des Jagdgesetzes ist ein Murks»  
«La révision de la loi sur la chasse est un gâchis»  
«Die Rückkehr der Wölfe»  
«Le retour des loups»  
«Der Bär in mir»  
«L'ours en moi»  
«Wolfsodyssee»  
«L'odyssée du loup»

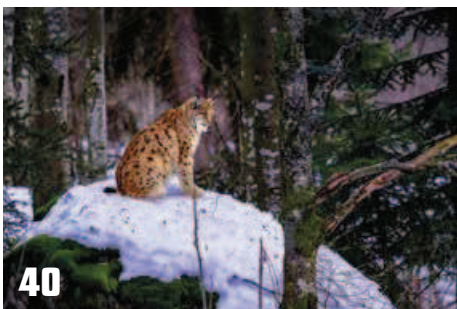




4



26



40



53

# Inhalt Sommaire

- 3 Editorial  
Éditorial
- 4 Das eidgenössische Jagdgesetz  
La loi fédérale sur la chasse
- 12 «Wer auf den Wolf schießt, trifft auch den Wald»  
«Qui tire sur le loup touche aussi la forêt»
- 16 Eine Reise in die Welt der Wölfe  
Un voyage dans le monde des loups
- 22 Sieben Wolfsfamilien in der Schweiz  
Sept familles de loups en Suisse
- 26 «Das Thema Wolf ist ein Herzthema»  
«Le thème du loup touche le cœur»
- 32 Von Wölfen, Menschen und Hunden  
Des loups, des humains et des chiens
- 36 Nachruf: Mensch und Natur versöhnen  
Hommage : Réconcilier l'homme et la nature
- 38 Fährtenlesen mit ... Tobias Bürger  
Lire les traces avec ... Tobias Bürger
- 40 Jagddruck gefährdet die Abwanderung  
La pression de la chasse entrave la propagation
- 44 «Eine kleine kulturelle Revolution»  
«Une petite révolution culturelle»
- 47 Der Bär in der Schweiz im Jahr 2019  
L'ours en Suisse en 2019
- 48 Drei Bären im Arosa Bärenland  
Trois ours au «Bärenland» d'Arosa
- 49 Vom besseren Umgang von Mensch und Bär  
Une meilleure relation entre l'homme et l'ours
- 53 Ein bärenstarker Film  
Un film fort comme un ours
- 55 Agenda 2020  
Ordre du jour 2020
- 56 Buchtipps
- 59 Zu guter Letzt (Cartoon)  
La dernière (Cartoon)
- Impressum  
Mentions légales

Dank an / Merci à  
Arosa Bärenland, Alternativer Wolf- und Bärenpark Schwarzwald (D),  
Parc Animalier de Sainte-Croix à Rhodes (F),  
Wolf Science Center (WSC) Ernstbrunn (A), Ferus (F), WWF Schweiz,  
Agridea (CH), Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft (CH),  
KORA (CH), Gesellschaft zum Schutz der Wölfe (D),  
Naturschutzbund Deutschland,  
Schweizer Museum für Wild und Jagd Schloss Landshut,  
Amt für Jagd und Fischerei des Kantons Graubünden, CHWOLF.

Titelbild / Photo de couverture 📷 Tobias Bürger  
Rückseite / Photo au verso 📷 David Bittner

# Werte Leserinnen und Leser

## Chères lectrices, chers lecteurs

VON | PAR DAVID GERKE



Nach langem, schier endlosem Ringen und Jahren des Wartens, ist es soweit: Die Schweizer Bevölkerung stimmt 2020 über die Lockerung des Schutzes für den Wolf und weitere Arten ab. Das revidierte Jagdgesetz ist letztlich so schlecht herausgekommen, dass es die Berner Konvention verletzt, den Herdenschutz schwächt und Wildtierschutzgebiete faktisch abschafft. Vorderhand geht es dabei zwar nur um den Wolf, aber insbesondere der Luchs – ein weiterer unserer Schützlinge – ist bereits ins Visier geraten. Auch jede weitere bisher geschützte Art könnte künftig leichter reguliert werden. Deshalb haben wir zusammen mit weiteren Partnern letztes Jahr das Referendum ergriffen, die notwendigen Unterschriften waren in Kürze zusammen. Wir waren selbst etwas überrascht, aber es zeigt, dass der Artenschutz der Bevölkerung wichtig ist.

Die eigentliche Hürde ist aber die Volksabstimmung, muss doch eine Mehrheit der Bevölkerung überzeugt werden. Es wird dies die erste Volksabstimmung zu diesem Thema in Europa sein, weshalb Verlieren keine Option ist. Wir geben dabei Vollgas im Abstimmungskampf und auch die Wolfspur 2020 steht somit ganz im Zeichen des Jagdgesetzes. Wir liefern die Hintergründe und das argumentative Rüstzeug für die Debatte rund um die missratene und überzogene Revision des Jagdgesetzes.

Information ist alles, wenn es um die Koexistenz zwischen Menschen und Grossraubtieren geht. Sehr erfreulich ist daher, dass es gleich zwei Dokumentationen in die Schweizer Kinos geschafft haben, die sich den Grossraubtieren widmen: "Die Rückkehr der Wölfe" von Thomas Horat und "Der Bär in mir" von Roman Droux. Dass mit David Bittner und meiner eigenen Wenigkeit gleich in beiden Filmen Vorstandsmitglieder der Gruppe Wolf Schweiz als Protagonisten vorkommen, ist uns eine Ehre. Beide Filmproduktionen werden in dieser Wolfspur vorgestellt. Kurz vor Redaktionsschluss ist auch bekannt geworden, dass Peter A. Dettlings langjähriges Projekt Amarok mit dem Buch «Wolfsodysee» seinen Abschluss findet. Auch er ist Mitglied und Unterstützer der GWS. Natürlich wird auch die aktuelle Situation der Grossraubtiere in der Schweiz umfassend behandelt.

Damit hoffen wir, auch dieses Jahr wieder eine abwechslungsreiche und fundierte Wolfspur produziert zu haben, die all unsere Leser erfreut!

Après une longue lutte presque sans fin et des années d'attente, le moment est venu: en 2020 la population suisse se prononcera sur l'assouplissement de la protection du loup et d'autres espèces. En fin de compte, la révision de la loi sur la chasse a si mal tourné que le texte viole la Convention de Berne, affaiblit la protection des troupeaux et abolit de fait les zones de protection de la faune. Même s'il ne s'agit pour l'instant que du loup, le lynx - un autre de nos protégés - est déjà dans le viseur. Toute autre espèce jusqu'à présent sous protection pourrait également être régulée plus facilement à l'avenir. C'est pourquoi nous avons lancé l'an dernier un référendum avec d'autres partenaires, et les signatures nécessaires ont été récoltées très rapidement. Nous avons nous-mêmes été un peu surpris, mais cela prouve que la protection des espèces est importante pour la population.

Mais le véritable obstacle à franchir est la votation, car il faudra convaincre une majorité de la population. Ce sera le premier référendum sur ce sujet en Europe, c'est pourquoi la défaite n'est pas envisageable. Nous nous engageons donc à fond dans la campagne de votations, et «La trace du loup» 2020 est aussi placée sous le signe de la loi sur la chasse. Nous présentons le contexte et les outils argumentatifs pour le débat sur cette révision dévoyée et excessive de la loi.

L'information est primordiale pour la coexistence entre les humains et les grands prédateurs. Il est donc très réjouissant que deux documentaires consacrés à ces animaux aient pu être projetés récemment dans les salles de Suisse: «Die Rückkehr der Wölfe» (Le retour des loups) de Thomas Horat et «Der Bär in mir» (l'ours en moi) de Roman Droux. C'est également un honneur pour nous que deux membres du comité du Groupe Loup Suisse, en la personne de David Bittner et de votre humble serviteur, figurent parmi les protagonistes de ces films. Ces deux productions cinématographiques sont présentées dans ce numéro. Peu avant la clôture de la rédaction, nous avons également appris que le livre «Wolfsodysee» viendra conclure le projet de longue haleine Amarok de Peter A. Dettling. Lui aussi est membre et sympathisant du GLS. Bien entendu, nous abordons également en détail la situation actuelle des grands prédateurs en Suisse.

Nous espérons ainsi avoir réalisé cette année encore une édition de «La trace du loup» variée et complète qui plaira à tous nos lecteurs!